

WËNALË

Yá pó kú láe bee guuɔ

Wënale láe bee leε sɔo pii lé Yelusaleū kaalεa yã'o, ké an ibee Babiloni zigɔɔ lèlεwà e wàɔ gé Yesu Kilisi ii wè 587. Yudaɔ kpala midεan we. A dε lán müsipi lé pó Lua gbè Davidie εεbòwa ké à mè: Àa buiɔ aao kpalable gɔɔpii. Àa kpalapi aø láaa vñø (2Sam 7.16).

Músi yá pó kèpiɔ tò gbé pó aa bɔuɔ lé làasooke, ã aa wèele wà yápi bɔɔle dɔ. Démε g̊ewázi n̊ yáεð? Dii g̊azia gbéɔne ibee û yà? N̊ beeo gbé pó wà ziblémáø n̊ taaeɔ dɔ. A dɔñgu ké Dii wënadɔane lí láao mé a náai vñ zɔɔ (Wën 3.22-23). Yá bee ã an wé gi dɔi, baa ké aa yá è.

Wënakea Siɔnae

1 Wélε pó wa diu yää g̊ò da gii sa bε!
A tɔbɔ buiɔ guu yää,
ã à g̊ò lán gyaa gbéandowa.
A iko vñ bùsuɔwa yää,
ã à g̊ò zìzɔ û.

2 Iɔ bùbuapε gwáø,
aà oa ï ya n̊ wé'io.
Bui pó yeaàzi yääo,
an gbéε lé aà nòse ninièo.
Àa gbénapiɔ zibɔnkpεkèè,
aa g̊ò aà ibeeɔ û.
3 Yudaɔ ku zì gbâau n̊ taasio,
ã wà tâñno zìzɔ û.

Aa ku buipâleɔ̄ guu,
 aali īampakii eo.
 An kua wétəapiu
 an īadamadeɔ̄ mò lèlemaá m̄pii.

⁴ Siɔna zéɔ̄ gà píi,
 gbēe lé sé à mɔ̄ dikpekei loo.
 A b̄liboleɔ̄ ḡd̄ da gii,
 a sa'onaɔ̄ lé aauke,
 a wéndiaɔ̄ ku pɔ̄siau,
 wélepi īikù.

⁵ Aà ibeeɔ̄ m̄é ḡd̄ aà v̄i,
 aà wèlepíɔ̄ kálæa dɔ̄dɔa.
 Dii m̄é mò n̄ pɔ̄sia beeo
 t̄aae z̄ɔ̄ p̄ó Siɔnapi k̄e yáai.
 Aà ibeeɔ̄ a gbéɔ̄ kpán'aek̄e
 aa t̄áñno z̄l̄z̄ɔ̄ û.

⁶ Siɔna gawi làa píi.
 A kíao ḡd̄ lán tue p̄ó kùa s̄ewawa.
 Aa ȳéee v̄io,
 õ aa bâalè n̄ yanaɔne.
⁷ Siɔnadeɔ̄ l̄iaaliaa wétəa guu,
 aale n̄ p̄ó maaɔ̄ beeke.
 Ké aale ḡe n̄ ibeeɔ̄ ozi,
 aai gbēe e à odiámáo.
 Ké Yelusaleû ibeeɔ̄ aà wíwia è,
 aa aà yáalò.
⁸ Yelusaleû duuna z̄ɔ̄,
 bee yá m̄é tò à gbâlè.
 Aà kpəlanaɔ̄ lé aà kpəbɔ̄ sa
 k̄e aa aà puizi è yáai.
 Aàz̄lawa àl̄e aauke,

àlε a mi pãpãu.

⁹ Aà gbãsí kú aà zwãawa,
i yá pó a a le dao.

Aà léléapi bò gbé waiyookeèo.
gbé i waiyookeèo.

Ma taasi gwa Dii,
asa ma ibeεw lé yé wé keae.

¹⁰ Aà ibeεw ḥpèlè aà àizeεewa.

Bui pó n giné aa gë n gbé kôkâaauw,
a è buipio gë n kpéu.

¹¹ Aà gbé wé aauke mìpii,
aale pōblea wéelé.

Aale n àizeεw leūkpaké
n pōbleao wéni badøa yái.

Wése n gwa Dii,
wàlε ma ke pócpowé.

¹² A gbé pó álε gë lao,
ma yá lé keé yæe ūo lé?

A wése à gwa tó yá'õmae kà
pó pó wa kpàmaziéwa.

Dii mé kpàmazi a pōkúma pásí bōbøaa gōo.

¹³ Kua za musu à té gbàea wawâwâ ū.

A ba kpàmee ma táa'ozewu,
à ma sçaa.

A ma ke bεzia ū,
à ma to n aafiasai o gōopii.

¹⁴ Dii ma tåaeo kàkõu,
a tå zuu ū.

A dàmee ma nɔε,
ɔ ma gbãa bùsa.

A ma gbé nà gbé pó aa fɔ n fuoɔne n ɔzì.

¹⁵ Dii sakà negɔna pó kú ma guuɔgu.

A gbéó kàaamazi,
aa ma èwaasoo kè kélékélé.
Ma Yudaoo mœewia lëso,
Dii õzža a vëefékliu.
¹⁶ Bee ó ò málé dɔ,
ma wé'i lé kwé.
Nòseninina kumanoo käio,
wâlé wéele ma nisina suo.
Ma néo gô giï,
asa ibee gbâamòmœee.
¹⁷ Ma Siøna, ma ɔkpà,
õ gbéé ku à ma nòse nínimœeo.
Bui pô liaa Yakôbu buiozi
õ Dii dîlè aa gô ñ ibee û.
Ma Yelusaleû ma gô ibee piøne lán pô gbâleawa.
¹⁸ Dii yá nae,
asa ma bô aà yá kpëe.
Bui píi à swákpa,
í ma yâ'õma ma.
Wà tâ ñ ma wéndiaoo ñ ma èwaasoo zìzoo û.
¹⁹ Ma lezù bui pô yemaziozi,
õ aa zibonkpekèmœe.
Ma sa'onao ñ ma gbézôo kèsai ma zeao guu,
gôo pô aale ble wéele,
aa ñ wëni ba dôò.
²⁰ Dii, ma taasikëa gwa,
ma nòse lé tékû.
Ma túlu yà,
asa ma pâ n yâa maamaae.
Zì ma gbéó blè gâaë,
mé gaga ku ua.
²¹ Wà ma aaukëa mà,
kási má nòseninina vîo.

Ma ibeeo ma taasikea bao mà,
aale pɔnake n yá pó n kème eo.
To ḡo n a yá'ò ká,
aai ḡomawa.

²² N n vāikea bōné gupuau,
ní kēné lá n kème wa ma tāae yái.
Ma aauke a zōo,
ma sō yéee vī lōo.

2

Ia pó Dii dà Siñawa

¹ Gwa lá Dii pōkúma kù Siñaa lán suawa.

A Isailiō beeēe pó z̄ luawa pālē z̄lē.

I a gbadibɔpi yāda a pōfēḡo.

² Dii Yakōbu buiō kpéo dāai n wēnagwasai,
à Yudaō mēewia zegikii kwè a pōfē guu,
à kēse tō a kiaō n n kpalaowa z̄lē.

³ Aà pōkúma pāsi guu à Isailiō gbāa kɔ'è.

A a ɔbōle n yáu an ibeeo wáa.

A kù Yakōbu buiōwa té ū n pó pó liaiō píi.

⁴ A sagōle lán ibeewa,

à ɔkà sáu.

A gbé pó kēe maa yāaō dèdē píi
lán wēlewa.

A a pōkúma pípi Siñawa
lán téwa.

⁵ Dii ḡo lán ibeewa,

a kē Isailiōne sàabu.

A n kibeō dāai,

à n wēle biiideo kwè.

A tō búbua n wēna wiio kâfi Yudaō mēewiau.

⁶ A a kpé gbōo à ḡo lán kaawa,

à a gbéo kāaklipi wíwi.

Dii tò dikpe ní kámabogoo yá dō Siñadeegu lōo.
Aà zafēa zōo guu i kía ní sa'onaō gwa pœ ūo.

⁷ Dii gí a gbagbakizi,
à pâkpâ a kpéi.

A kibé kpé gbáaō nà ibeeone ní ozí.
Aa kúkuakè Dii kpéu
lá wí kε dikpe zíwa.

⁸ Dii zè ní Siñna bii gbooaoe.

A ba yōwà, i gí otōiwào.

A tò a bii lé pia, aa ḡ kèlekelε.

⁹ A bɔle gbaō vīlē tɔoleu,
a gbáaō è'e kpéekpee.

A kía ní a néo ḡ buipâleō guu,
wa ikoyā kúa lōo.

A ãnabiō lí yá pó bò Dii kíi e lōo.

¹⁰ Siñna gbézōo zɔlea zílε,
an lé kpaaña.

Aa bùsukà ní miu,
aa zwànkasaō kàkańla.

Yelusaléū wéndiaō mi ḡ pélεa zílε.

¹¹ Ma wé lé wo ní oołōo,
ma nòse lé tékū.

Ma pō yà dùudu ma gbéo dëdea yái.

Néfēnenao ní nétenao kálε ma gāaεo yéeesai.

¹² Goo pō aale lélé gāaε
lán gbé pō kè'iačwa,
aale ní daō la aa mè:
Wá pōblea ní imiao e má ni?
An wēni lé gēzea ní daō kùe.
¹³ Yelusaléū, má onε kpelewa ni?

Bó má n lεεūði?
 Mεεwia léso Siøna, bó má mε n muaað
 mà ní nòse níninei?
 N bò e zã lán ísia εwa,
 déme a fɔ n gbágbái?
14 N ãnabiø yápā gii ènε.
 Aai n yávaiø bøne gupuau aa n kε zøblewao.
 Yápā gii pø aa ènε n sásã.
15 Gbé pø lé gεø píi aaðø ctaale,
 aaðø lesuikεma Yelusalεú,
 aaðø mikεnε déüdeú.
 Aað mε, wéle pø a kεfεna kε zài,
 dùnia píi pønakεbøpin wee?
16 N ibεø lé ledøma píi,
 aale lesuikεma.
 Aale swaa biima,
 aale mε wá dàai,
 wá wé dø gøpizi yääε,
 wa wεsø sa.
17 Dii kε lá à zèowa,
 à yá pø a dìlε za zi pàpa.
 A n kwε n wënagwasai.
 A tø ibεø pønakè n musu,
 à n wèløø gbà gbää.
18 Siøna, to n bíi wiile Diizi ní nòsøo,
 to n wé'i àø båale lán swa'iwa fãanε ní gwääsinø.
 Nsu kámaboo,
 nsu to n wé'íampao.
19 Fεle wii kau gwá gudøanaø kɔ leükpakεgø.
 N n sø wë Diiε,
 ní oðøaàzi n né pø lé ga ní nøanaø zeauø wëni yáí.
20 Dii, gwa ní gwa!
 Dé n yá bee taa kεè yääi?

Nœc ñ nē pó aa ñ í aa ñ kuec soa maan wea?
 Sa'onac ñ ãnabiø dødea n kpéu maan wea?
²¹ Néfénen gbëzöc gëc gò kálea zeau luutëu.
 Wà ma èwaasoc ñ ma wëndiaø dède ñ fëndao.
 N ñ dède n pçfëgçc,
 n ñ kaale ñ wënagwasai.
²² Lá ni gbëc kääa dikpëgçc,
 màa ñ tò yäpäsi llamazi.
 N pçkümagçc gbëe i pilimao,
 gbëe i e bòo.
 Ma ibëec gbëc pó ma ñ gwá ma ñ kuec mïde.

3

Wedøa nùseniniae Dii kíi

- ¹ Má de gbëc pó Dii pçküma gotòwà à taasi è ùe.
- ² A ma ya à ma kpa gusiaue,
i ke gupuau no.
- ³ Mámë ìo çtëa goçpii,
a láaa vño.
- ⁴ A tò ma më ibàba,
à ma wáo wíwi.
- ⁵ A kona ñ mékemuunao llamazi lán bíiwa.
- ⁶ A tò ma ye gusiau
lán gbëc pó gà à gëgëcwa.
- ⁷ A gí lìamazi, má fí bòo,
à mò gala gbiaø kpàmee.
- ⁸ Ma wiilè, ma suabale zùaàzi,
kási i swásémazio.
- ⁹ A gibò ñ gbëc gbëncçc,
a pâ ma zéa a dè.
- ¹⁰ A gòmee lán gbëaana pó naalea
ge nòomusu pó ye láuwa.

11 A zé s̄la, à ma taitai,
à ma ɔ̄kpà.

12 A a ka kpà sáa,
ɔ̄ à ma dile pó pó á pá ū.

13 A a gbàla kao tò ma baluwa.

14 Ma gõ ma gbéoné pó yáalɔa ū,
aa lèdàmanɔ́ m̄pii.

15 A ble k̄isã ò'omee,
à ma kaka n̄ ḡio.

16 A gbèkɔ́so kpàa, ma swaa è'e,
à ɔz̄a tufua.

17 A ma k̄e aafiawa,
má dõ bó w̄l me nama l̄o.

18 O ma m̄è, ma gõ yéeesai,
ma wé d̄ Diizi l̄o.

19 Ma liaaliaaa wéteä guu d̄magu,
a demee ḡi n̄ konao ū.

20 Yápi iø d̄amagu maamaae,
ɔ̄ ma kúsu kwè.

21 Yá pó iø d̄magu
i to ma n̄s̄e àø daa doñk̄e:

22 Dii gbéke mé tò wi midéo,
aà wénadžané lí láao.

23 Aà yeanízi iø dafu lá gu lé d̄e,
a náai v̄i z̄o.

24 Ma m̄è, Dii mé ma baa ū,
a yái má s̄saaàzi.

25 Dii maa gbé pó an wé d̄aàziñe,
gbé pó aale aà k̄i w̄eel̄o.

26 Wéda Dii z̄asai à n̄ suaba mé maa.

27 A maa gbé taasi f̄ a èwaasogooe.

28 Aà z̄le ado kílikili,
asa Dii mé aà dàu.

- 29 Aà a mipelε bùsuu,
iɔ wēdɔaàzi.
- 30 Aà a gεε dɔ gbé pó ye a sānkεε,
i to wí a kú.
- 31 Asa Dii lí gí gbéi à aà tò we gɔɔpiio.
- 32 Baa tó à aà dà taasiu,
i aà wēnagwae a gbéke zɔɔ léu.
- 33 Dii lí gbé swágaga n̄ pɔnaoo,
ili aà da taasiu pāo.
- 34 Tó wàle ŋzɔ zìzɔɔwa dúnia guu guei,
- 35 tó wàle n̄ yá máléné Lua Musude kpé kpεεlε,
- 36 tó wàle yákpaleke gbéɔne kolea,
Diipi lé eo lé?
- 37 Démε a fɔ mε á kε, i kε,
tó Dii i a zεbɔèo ni?
- 38 Vái n̄ maaao i gbé le Lua Musude lé saia?
- 39 Gbēnazin bέε né zé vî à zɔaka a duuna iadama yá
musuo.
- 40 Wà wéte wá kuai wà gwa maamaa,
wí εa su Diiwa.
- 41 Wà ɔdɔ Luazi musu n̄ nòsεmendoo, wí mε:
- 42 Wa duunakè, wa swágbaakè,
ɔ ni sùuukewanɔo.
- 43 N pɔkūma kàkanla, n pεwá,
n wá dεdε wá wēnagwasai.
- 44 N sɔlɔ luabεpuanau,
ké n̄su wá wabikea mao yái.
- 45 N wá dílε ukɔlɔ ge bǐsa ū buipáleɔ guu.
- 46 Wá ibεεɔ swaa biiwá nípii.
- 47 Via n̄ zua baiuo mε gɔwεε
n̄ múśio n̄ kaaleao.
- 48 Ma wé'i lé báale lán swa'iwa
ma gbéɔ tɔlɔzɔa yái.

- 49 Ma wé'i aɔ kwε zεsaiε,
aɔ kámaboa vio,
50 e Dii gε wεzu zílε à e.
51 Yá pó ma wé'lε nɔε̄ lè,
ké ma wεs̄lε, ma nɔsε ɔɔkpà.
52 Gbé pó aa íbεlesèmanɔ pā̄
lε ma wε lán bāwae.
53 Aa ye ma wẽni bɔlia εu,
aa ma papa n̄ gbeo.
54 I dàmala,
ɔ ma mè ma gae sa.
55 Kua za è titiu we
ma lezùnzi, Dii.
56 Ké ma suaba wiilε, n̄ mà,
ni swákpa ma yáao.
57 Ké ma lezùnzi, n sõmazi,
n mè másu vĩakeo.
58 Dii, n zemanɔ yákpalεu,
n ma wẽni s̄i.
59 N è lá wà ma yá málεmee,
ɔ n yānakpàa, Dii.
60 N è lá aa ye tɔsia
ní vãi pó aa a lekpàaímazio píi.
61 Dii, n̄ mà lá aa ma sõsɔ
ní vãi pó aa a lekpàaímazio píi.
62 Ma ibεepiɔ ɿ lépe kɔ swáu,
aañɔ lekpaaímazi gɔɔpiie.
63 N n̄ zɔlεa gwa n̄ n̄ felεao,
ma tó mé gɔ n̄ le û.
64 Dii, flaboné a zéwa,
kené an yákεa léu.
65 To an swá gbãakũ,

ní láazimá.
⁶⁶ Pémá ní pɔfẽo,
 ní ní tòlɔzõ dúniau.

4

Ia pó wa dà Siɔnadeɔwa

- ¹ Vua siakùe fá! Vua t̄ɛet̄ɛe l̄i!
 Lua kpé gbè b̄eeedeɔ fāaa zékpaau píi.
² Siɔnade pó wàle ní b̄eee leeū ní vuao yāaɔ,
 wà ní díle lán ḡi ooɔwa,
 oobona ɔz̄ie.
³ Baa gb̄egbonaɔ i yɔ kpá ní néɔwa aa miɛ.
 Ma gb̄éɔ sɔ aa p̄asikù,
 aa ḡò lán taataawa gbáau.
⁴ Né yɔminac lénac nàale ní lé musu imi yái.
 Néɔ lé p̄ee gbea,
 kási gb̄ee lé línéo.
⁵ Né pó aañ ble maa ble yāaɔ ḡò ḡemb̄enac ũ zeac
 guu.
 Né pó wà ní gwá ní pɔkasa ɔdeɔ lé p̄oblea weelé bisau
 tufua.
⁶ Ma gb̄éɔ vâikea de Sɔdɔüdeɔ duunala.
 Lua Sɔdɔüpi suumpà kándoɛ,
 gb̄ee i ɔdawào.*
⁷ An kíac zea de bùntafaa yāa,
 an pípia de v̄i'ipua.
 An meɔ t̄ea lán lubiiwa,
 an zea maa lán safiwa.
⁸ Tiasa an sia de nísi bòo góa,
 tó aa be gāae, w̄ili ní dɔo.
 Aa ḡò wákambaauc ũ,

* **4:6** Daa 19.24

aa gò lán lí giiwa.

⁹ Gbé pó gàga zíuɔ mi na dε
gbé pó lé gaga n̄ nɔanaaoɔla.
Bua pɔ́o kuo, aalε ibaba,
aa gò wooo.

¹⁰ Baa nɔe wénadɔnedeɔ n̄ n̄eɔ fùulkè nzia.
An n̄epiɔ gɔ́ n̄ pɔblea ū ma gbéɔ tòlɔzɔa guu.†

¹¹ Dii pɔfɛ pàlamá,
à a pɔkúma pāsí bɔbɔmá.

A tesɔ́ Siɔnawa,
à kù a õwa.

¹² Dúnia kíac n̄ gbé pó ku a guuɔ píi,
aalε e yaa Yelusaleū ibeeɔ fɔ́ gẽ a bɔleuo.

¹³ Aà ânabiɔ duuna n̄ aà gbàgbanaɔ vãikea yáiε.
Aa gbémaaɔ dède n̄ wéε guue.

¹⁴ O aaïɔ ɔmalemale zeao guu lán vìaɔwa sa.
Aa gbâlè gbédeapi yái,

gbéé lí we ɔkâ n̄ pɔkasawao.

¹⁵ Wìɔ wiidɔmá, à géi gbâsídeɔ!
A géi, à géi, ásu ɔkâwáo!
Aaiɔ bâale wàɔ liaaliaa,
buipâleɔ i oné: A e àɔ ku lao.

¹⁶ Dii mé n̄ fâaa n̄ oa fénkpaaο,
a ye à n̄ eo.

Wili n̄ gbàgbanaɔ gwa pɔe ūo,
wili gbézɔɔ wεgwao.

¹⁷ Wá wé dɔ gbézi aa dɔwálε
e wá wé wò pã.

Kua gudɔakii wa buie dã,
a fɔ́ wá suaba sɔ́o.

† **4:10** Iko 28.57, Eze 5.10

18 Lá wálε tá'a'o píi, wàlε wá wεε,
wili e wa bεbe gāae lōo.

Wá wēni ḡḡ lεe, wá ḡḡ ye pai,
asa wá kua lé kàe.

19 Wá gbèselenaō wāa dε kúu b̄a musua.

Aa pèlewázi gbèsis̄iō musu,
aa wá dādā gbáau.

20 Kíá pó Dii kpà wá īan wēnide ū,
aa aà kù n̄ baio.

Wálε e yāa ūmε aō kpaawázi buipāleō guu.

21 A Ed̄ū pó á kú Uzu bùsuuō,
à v̄l̄ ào kēaa n̄ p̄onao ḡia!

Lua a a p̄okūma í d̄oé à mi à kā s̄ε,
í á p̄okasao wolowá.

22 Siōnadeō, á iadama lé a ká,
wa tāánō z̄l̄z̄ō ū lōo.

Ed̄ū, Dii a b̄ob̄oánō n̄ á duunao,
í á v̄aik̄ea wíé á musu.

5

Wabik̄ea kua iadamau

1 Dii, to yā́ pó wá lé d̄ngu!
Gwa n̄ gwa lá wà widàwá.

2 Buipāleō m̄é ḡḡ wá bùsu v̄l̄,
z̄l̄loō m̄é kú wá kp̄eō guu.

3 Wa ḡḡ netoneō ū desai,
wá daō ḡḡ gyaaō ū.

4 I pó wá v̄l̄, wi luε wà gbasa mi,
baa wázia yàa wi ūab̄o wà luε sa.

5 Wá ib̄eeō looawála,
wa kp̄asa, wi īampakii eo.

6 Wa ođò Egipiō n̄ Asiliōzi

ké wà blε e à mówá yái.

⁷ Wá maeɔ duunakè, aa ku lɔo,
ɔ̄ an tāaeɔ lé wí wá musu.

⁸ Zɔɔ mé lé kiblewá,
gbēe ku à wá bɔ n̄ ɔzio.

⁹ Wi blε weelε kai guue
gbāamɔnede pó kú sēuɔ yái.

¹⁰ Wá báa wà lán oo pó diteawa,
nɔana mì n̄ mèwāā pāsio.

¹¹ Wà gbāamò wéndiaɔne Siɔna
ní wá Yudaɔ wéleɔ guuo.

¹² Wà kíac yèye n̄ ɔɔwa wà n̄ loo,
wí bεee dɔ maezɔɔnεo.

¹³ Wí wísilɔgbε di èwaasoɔne,
negɔenac lé fu yàabaaawa.

¹⁴ Gbẽzɔɔ lí kääa gääe lɔo,
èwaasoɔ kámabò n̄ lesiao.

¹⁵ Wá pɔna làa,
wá ɔwāā gɔ búbuaapea ū.

¹⁶ Wá fùa gò wá miwa à lèlε,
waiyoo wápiɔ, wa duunakè.

¹⁷ Bee yá mé tò wá pɔ yà,
yá beeɔ yái wá wé sisi.

¹⁸ Siɔna gbèsisí gɔ bεzia ūε,
we gbègbonac i kílimpau.

¹⁹ Mpi Dii, niɔ kible gɔɔpiíε,
n zɔlea báawà láaa vio.

²⁰ Bóyái wá yá iɔ sāangui?

Nyɔ wá vūaa e wá wēni léu yà?

²¹ Dii, to wà suma, wí su.
To wà ea su wá pá ziu.

²² Ge n giwázi flafia yà?

Wēnale 5:22

xvi

Wēnale 5:22

N pɔ fɛwázi dúuduu yà?

**Bibeli Luayátaalá
The Holy Bible in the Boko language spoken in Benin
and Nigeria**

copyright © 2010 SIM International

Language: Boko

Translation by: SIM International

Boko Bibeli Luayátaala

This translation, published by the SIM au Benin, was published in 2010.
If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at
ECWA/SIM H.Q., P.M.B. 2009, Jos, Plateau State, NIGERIA.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

xviii

ffb0f4b3-18b7-564f-bd5d-307e9e532fb9